



**Конвенция о ликвидации всех  
форм дискриминации в  
отношении женщин**

Distr.: Restricted  
16 July 2008  
Russian  
Original: English

---

**Комитет по ликвидации дискриминации  
в отношении женщин**

**Сорок первая сессия**

30 июня — 18 июля 2008 года

**Проект заключительных замечаний Комитета по ликвидации  
дискриминации в отношении женщин: Объединенная  
Республика Танзания**

1. Комитет рассмотрел сводные четвертый, пятый и шестой периодические доклады Танзании (CEDAW/C/TZA/6) на своих 844 — м и 845 — м заседаниях 11 июля 2008 года (см. CEDAW/C/SR. 844 and 845). Перечень тем и вопросов Комитета содержится в документе CEDAW/C/TZA/Q/6, а ответы Танзании — в документе CEDAW/C/TZA/Q/6/Add.1.

**Введение**

2. Комитет выражает признательность государству-участнику за представление сводных четвертого, пятого и шестого периодических докладов, которые отвечают руководящим принципам Комитета в отношении подготовки докладов, в котором учитываются предыдущие заключительные замечания, но сожалеет по поводу того, что не были рассмотрены все статьи Конвенции. Комитет выражает признательность государству-участнику за устное выступление, представление письменных ответов на перечень тем и вопросов, подготовленный предсессионной рабочей группой, и дополнительные разъяснения, которые были даны в ответ на вопросы, заданные Комитетом в устном порядке.

3. Комитет выражает удовлетворение в связи с направлением государством-участником делегации высокого уровня во главе с министром общинного развития и по делам женщин и детей в материковой части Танзании и министром труда и по делам молодежи, занятости, женщин и детей Занзибара в качестве заместителя руководителя делегации. В состав делегации вошли представители различных государственных департаментов, курирующих сферы деятельности, охватываемые Конвенцией. Комитет выражает свою признательность за открытый и конструктивный диалог, который состоялся между делегацией и членами Комитета.

4. Комитет с удовлетворением отмечает, что настоящий доклад был подготовлен с участием государственных министерств, департаментов и учрежде-



ний, неправительственных организаций (НПО) и партнеров по развитию, в том числе путем организации различных семинаров консультативного характера.

5. Комитет также с удовлетворением отмечает, что государство-участник в январе 2006 года присоединилось к Факультативному протоколу к Конвенции.

### **Позитивные аспекты**

6. Комитет приветствует принятие государством-участником в 2000 году национальной стратегии развития до 2025 года, целями которой являются достижение гендерного равенства и расширение прав и возможностей женщин во всех социально-экономических областях и в сфере политических отношений и культуры к 2025 году, а также разработку в 2000 году политики по вопросам развития женщин и гендерной проблематике.

7. Комитет высоко оценивает учреждение в 2001 году Комиссии по правам человека и надлежащему управлению, задачей которой является, в частности, расследование заявлений по поводу нарушений прав человека, и распространение информации о правах человека, в том числе о правах женщин. Комитет с удовлетворением отмечает, что в 2004 году в рамках этой Комиссии был создан специальный отдел, занимающийся вопросами государственной системы образования и прав женщин.

8. Комитет приветствует усилия, предпринятые государством-участником в области образования, включая принятие Программы развития сектора образования (2000–2015 годы), целью которой является охват к 2015 году системой образования всех женщин и мужчин и в которую включен также ряд специальных программ по охвату школьным образованием девочек при содействии партнеров по развитию и НПО. Составной частью этих программ являются Танзанийский фонд для профессиональной подготовки женщин, Программа школьного образования для девочек на базе общин (строительство пансионатов и школьных интернатов, учреждение целевых фондов в сфере образования), программы начального образования и специальные программы среднего школьного образования, в рамках которых выделяются дотации в расчете на одного учащегося, программа дополнительного базового образования в материковой части Танзании и программа образования в Занзибаре, а также программы предоставления высшего образования.

9. Комитет высоко оценивает принятую государством-участником 14-ю поправку к национальной Конституции, в соответствии с которой доля женщин в парламенте должна составлять не менее 30 процентов от общего числа парламентариев, и президент может назначать десять членов парламента — из них пять женщин. Комитет также высоко оценивает представленную делегацией информацию о том, что государство-участник ставит перед собой цель достижения на предстоящих выборах 2010 года предложенного Африканским союзом паритета 50/50, что эта цель нашла свое подтверждение в манифесте правящей партии 2005 года и что с этой целью был учрежден межведомственный комитет, задачей которого является разработка стратегий гендерного равенства.

10. Комитет высоко оценивает проведение государством-участником реформы в правовой области, целью которой является ликвидация дискриминации в отношении женщин, а также принятие Закона о земле № 4 1999 года с внесенными в него в 2004 году поправками, в соответствии с которым вводится оцен-

ка стоимости земли и допускается использования земли в качестве залога без согласия супругов, и Закона о деревенских землях № 5, в соответствии с которым женщины получают право приобретать землю, владеть землей и осуществлять землепользование наравне с мужчинами. Комитет принимает также к сведению выдвинутые Комиссией по правовой реформе предложения об изменении действующего наследственного права, Закона о браке 1971 года и Закона об опеке над детьми.

11. Комитет выражает признательность государству-участнику за его регулярное сотрудничество и налаживание партнерских связей с неправительственными организациями в деле поощрения прав женщин и гендерного равенства, в том числе путем принятия в 2000 году политики сотрудничества с НПО и Закона № 24 о неправительственных организациях 2002 года, направленного на поощрение эффективного участия НПО в жизни общества. Комитет призывает правительство и далее развивать такое сотрудничество.

#### **Основные проблемные области и рекомендации**

12. Ссылаясь на обязательство государства-участника систематически и постоянно осуществлять все положения Конвенции, Комитет рассматривает проблемы и рекомендации, указанные в настоящих заключительных замечаниях, как требующие его приоритетного внимания в период до представления следующего периодического доклада. Поэтому Комитет призывает государство-участник сосредоточить внимание на этих областях в деятельности по осуществлению Конвенции и сообщить о принятых мерах и достигнутых результатах в своем следующем периодическом докладе. Он также призывает государство-участник направить настоящие заключительные замечания всем министерствам и парламенту, с тем чтобы обеспечить их полное осуществление.

#### **Определение**

13. Комитет отмечает, что принятая в 2000 году 13-я поправка к Конституции расширяет сферу применения содержащегося в пункте 13(5) Конституции понятия дискриминации путем включения в него также дискриминации по признаку пола и что статья 12 раздела 5 Конституции Занзибара с внесенной в нее в 2002 году поправкой теперь также включает ссылку на дискриминацию по признаку пола. Вместе с тем, Комитет выражает озабоченность тем, что, несмотря на внесенную в Конституцию Танзании поправку, на основании которой запрещается дискриминация по признаку пола, собственно определение дискриминации в этом документе все еще не соответствует содержащемуся в статье 1 Конвенции определению дискриминации, которая запрещает прямую и косвенную дискриминацию.

14. Комитет призывает государство-участник рассмотреть возможность изменения существующего определения дискриминации, с тем чтобы включить в него как прямую, так и косвенную дискриминацию в соответствии с определением, содержащимся в статье 1 Конвенции.

#### **Дискриминационные законы**

15. Комитет выражает озабоченность по поводу того, что, несмотря на ратификацию Танзанией Конвенции в 1985 году без каких-либо оговорок, Конвен-

ция до сих пор еще не стала частью законодательства Объединенной Республики Танзания. Он с озабоченностью отмечает, что без такого ее включения в законодательство Танзании в полном объеме Конвенция не является неотъемлемой частью национальной правовой системы и что на ее положения нельзя ссылаться и их нельзя применять в суде. Приветствуя усилия государства-участника, направленные на проведение законодательной реформы, особенно в контексте деятельности Комиссии по правовой реформе, Комитет выражает озабоченность по поводу того, что для такой всеобъемлющей правовой реформы не являются первоочередными задача устранения тех законодательных положений, которые признаны дискриминационными по признаку пола, и задача ликвидации законодательных пробелов, с тем чтобы правовая система страны полностью соответствовала положениям Конвенции и чтобы было обеспечено юридическое равенство для женщин. Комитет озабочен, в частности, задержкой с прохождением предложенных поправок к Закону о браке 1971 года, наследственному праву, а также Закону об опеке над детьми. Комитет озабочен далее тем, что другие законодательные акты и положения обычного права, в которых содержатся дискриминирующие женщин положения и которые не соответствуют Конвенции, до сих пор остаются в силе как в материковой части Танзании, так и в Занзибаре.

**16. Комитет настоятельно призывает государство-участник сделать первоочередной задачей завершения процесса полного включения Конвенции во внутреннее законодательство. Он призывает государство-участник ускорить процесс законодательной реформы и наладить эффективное сотрудничество с парламентом с целью обеспечить, чтобы все дискриминационные законодательные акты были изменены или отменены для приведения их в соответствие с Конвенцией и общими рекомендациями Комитета. Он настоятельно призывает государство-участник повысить уровень осведомленности законодателей о необходимости уделения первоочередного внимания такой работе, с тем чтобы добиться юридического равенства для женщин и соблюдения государством-участником международных договорных обязательств. Он призывает далее государство-участник установить четкие временные рамки для проведения таких реформ, включая сроки прохождения предлагаемых поправок к Закону о браке 1971 года, наследственному праву, а также Закону об опеке над детьми. Комитет рекомендует государству-участнику воспользоваться в этой связи технической поддержкой международного сообщества.**

**[Повышение осведомленности и подготовка кадров]**

17. С удовлетворением отмечая тот факт, что текст Конвенции был переведен на кисуахили, Комитет выражает озабоченность по поводу недостаточного распространения информации о правах женщин в соответствии с Конвенцией и Факультативным протоколом к ней в обществе в целом, в том числе среди работников судебной системы всех уровней. Комитет отмечает принятие программы реформ правового сектора, но выражает озабоченность по поводу малочисленности корпуса адвокатов в стране, в частности в сельских и отдаленных районах, и по поводу отсутствия всеобъемлющей системы правовой помощи. Он озабочен далее тем, что сами женщины не имеют представления о своих правах в соответствии с Конвенцией и Факультативным протоколом к ней и, соответственно, не имеют возможности притязать на эти права.

18. Комитет настоятельно призывает государство-участник обеспечить, чтобы Конвенция, Факультативный протокол к ней и соответствующее внутреннее законодательство стали неотъемлемой частью программ образования и подготовки кадров для судебной-правовой системы. Комитет рекомендует также, чтобы государство-участник гарантировало адекватную подготовку судей всех уровней по вопросам прав человека и по текстам Конвенции и Факультативного протокола к ней и чтобы женщины имели доступ к судебной системе на равных правах с мужчинами. Он настоятельно призывает далее государство-участник обеспечить, чтобы информация о Конвенции была доступна женщинам и общинным лидерам через соответствующие медийные средства и чтобы все нуждающиеся женщины могли воспользоваться правовой помощью, с тем чтобы гарантировать их доступ к системе правосудия. Комитет рекомендует далее перевести на ки-суахили и Факультативный протокол.

#### **Национальный механизм по улучшению положения женщин**

19. Отмечая прилагаемые государством-участником усилия по укреплению его национального гендерного механизма, в частности министерства общинного развития и по делам женщин и детей в материковой части Танзании и министерства труда и по делам молодежи, занятости, женщин и детей Занзибара и учреждение отделов по делам женщин в министерствах, отдельных департаментах и учреждениях, региональных секретариатах и органах местного самоуправления, Комитет выражает озабоченность по поводу слабости институционального потенциала двух вышеупомянутых министерств, в том числе неадекватности обеспечения их людскими, финансовыми и техническими ресурсами. Нехватка таких ресурсов может помешать эффективному выполнению ими своих функций в плане реализации конкретных программ по улучшению положения женщин, эффективной координации усилий, прилагаемых различными структурами национального механизма на различных уровнях, и обеспечению всестороннего отражения гендерной проблематики во всех аспектах государственной политики.

20. Комитет рекомендует государству-участнику принять оперативные меры по укреплению его национального гендерного механизма, в частности министерства общинного развития и по делам женщин и детей в материковой части Танзании и министерства труда и по делам молодежи, занятости, женщин и детей Занзибара, с тем чтобы обеспечить укрепление институциональных механизмов поощрения гендерного равенства. В частности, Комитет настоятельно призывает государство-участник наделить национальный механизм необходимыми полномочиями и выделить ему соответствующие людские и финансовые ресурсы для координации деятельности по выполнению Конвенции и проведения работы по эффективному поощрению гендерного равенства. Он призывает также государство-участник укрепить связи между национальными, региональными и местными уровнями в части деятельности по обеспечению гендерного равенства, в том числе путем налаживания подготовки кадров по вопросам гендерного просвещения и учета гендерной проблематики.

### Культурная практика

21. Комитет обеспокоен сохранением пагубных культурных норм, практики и традиций, а также патриархального уклада и глубоко укоренившихся стереотипов в отношении роли, функций и предназначения женщин и мужчин во всех сферах жизни. Комитет озабочен тем, что такие обычаи и практика закрепляют дискриминационное отношение к женщинам и отражают неравноправный и неравный статус женщин во многих областях, в том числе в сфере общественной жизни и принятия решений, а также в сфере брачных и семейных отношений, и сохранением насилия в отношении женщин и вредных традиционных обычаев и практики, включая калечащие операции на женских половых органах, полигамию и выкуп за невесту, а также тем, что государство-участник до сих пор не принимает последовательных и систематических мер по изменению или искоренению стереотипных представлений и негативных культурных ценностей и практики.

22. Комитет просит государство-участник рассматривать свою культуру в качестве динамичного аспекта жизни и общественного устройства страны, который, соответственно, может претерпевать изменения. Он настоятельно призывает государство-участник без промедления разработать всеобъемлющую стратегию, включая законодательство, по изменению или искоренению культурной практики и стереотипов, которые носят дискриминационный характер в отношении женщин, в соответствии со статьями 2(f) и 5(a) Конвенции. Такие меры должны предусматривать проведение разъяснительной работы по этому вопросу среди женщин и мужчин на всех уровнях общества, включая традиционных лидеров, и должны осуществляться в сотрудничестве с гражданским обществом. Комитет настоятельно призывает государство-участник более активно вести борьбу с вредными культурными и традиционными обычаями и практикой, такими, как проведение калечащих операций на женских половых органах, полигамия и выкуп за невесту. Комитет побуждает государство-участник эффективно применять новаторские меры для углубления понимания принципа равенства женщин и мужчин и вести работу со средствами массовой информации в интересах обеспечения более позитивного и нестереотипного изображения женщин.

### Насилие в отношении женщин

23. Отмечая принятие в 2001 году Национального плана действий по борьбе с насилием в отношении женщин и детей (на 2001–2015 годы) для материковой части Танзании и Занзибара и объявление и поддержку президентом в мае 2008 года общенациональной кампании под лозунгом «Скажи нет насилию в отношении женщин», Комитет обеспокоен широким распространением насилия в отношении женщин и девочек, в частности широкими масштабами насилия в семье и сексуального насилия, включая изнасилование. Комитет обеспокоен также тем, что такое насилие, как представляется, узаконено в обществе, где распространена культура молчания и безнаказанности, тем, что по этой причине случаи насилия не всегда регистрируются, а те, которые регистрируются, улаживаются во внесудебном порядке. Комитет далее обеспокоен недостаточным объемом выделения финансовых средств на осуществление Национального плана действий и отсутствием всеобъемлющей системы правовой помощи. Кроме того, он с обеспокоенностью отмечает информацию, из кото-

рой следует, что изнасилование в браке не считается уголовным преступлением, а также заявление государства-участника о том, что создание приютов для жертв насилия не подходит к условиям страны, и выражает сожаление по поводу отсутствия данных и информации о насилии в отношении женщин в разбивке по возрастным группам.

24. Комитет настоятельно призывает государство-участник уделять первоочередное внимание вопросам борьбы с насилием в отношении женщин и принять всеобъемлющие меры, с тем чтобы искоренить все формы насилия в отношении женщин и девочек в соответствии с его общей рекомендацией 19. Комитет просит государство-участник проводить широкую информационно-просветительскую кампанию с использованием средств массовой информации и образовательных программ в целях разъяснения того, что любое насилие в отношении женщин представляет собой одну из форм дискриминации по смыслу Конвенции и, следовательно, представляет собой нарушение прав женщин. Комитет призывает государство-участник обеспечить, чтобы насилие в отношении женщин и девочек, включая бытовое насилие, изнасилование в браке и все формы сексуального насилия, квалифицировались как уголовное преступление; чтобы лица, виновные в совершении насилия, привлекались к ответственности, несли наказание и проходили реабилитацию, а женщины и девочки, подвергшиеся насилию, имели возможность оперативно получить правовую помощь и защиту. Комитет просит государство-участник устранить любые препятствия, с которыми женщины сталкиваются при обращении за помощью в органы правосудия, и рекомендует обеспечить правовую помощь всем жертвам насилия, в том числе посредством создания юридических консультаций в сельских и отдаленных районах. Комитет рекомендует организовать учебную подготовку для должностных лиц судебных и государственных органов, в частности сотрудников правоохранительных органов, и персонала системы здравоохранения и работников, занимающихся вопросами общинного развития, с тем чтобы они были осведомлены о всех формах насилия в отношении женщин и могли оказывать требуемую помощь жертвам с учетом гендерного фактора. Он также рекомендует создать службы консультаций для жертв насилия и настоятельно призывает государство-участник вернуться к рассмотрению вопроса о создании приютов для таких жертв. Комитет просит государство-участник представить в его следующем докладе информацию о действующих законах и стратегиях, направленных на борьбу с насилием в отношении женщин и девочек, и о результатах воздействия таких мер, а также данные о масштабах распространения различных форм такого насилия в разбивке по возрастным группам и о его динамике.

#### **Калечащие операции на женских половых органах**

25. Приветствуя принятие Специального закона о половых преступлениях 1998 года, которым было запрещено делать калечащие операции на женских половых органах девочкам в возрасте до 18 лет, и принятие Национального плана действий по борьбе с такими операциями (на 2001–2015 годы), Комитет в то же время обеспокоен тем, что эта практика по-прежнему сохраняется в некоторых районах страны, и тем, что, согласно содержащимся в докладе оценкам, около 18 процентов женщин Танзании подвергаются калечащим операци-

ям на женских половых органах. Комитет также обеспокоен слабостью мер по обеспечению соблюдения запрета на такие операции и тем, что соответствующие власти не обращают внимание на вошедшее в последнее время в практику проведение таких операций на новорожденных девочках в частных домах. Комитет далее обеспокоен тем, что эта практика по-прежнему является законной применительно к женщинам старше 18 лет, которые подвергаются ей, как правило, под давлением или принуждением. Комитет подчеркивает, что эта вредная практика представляет собой серьезное нарушение прав женщин и девочек и обязательств государства-участника по Конвенции.

**26. Комитет настоятельно призывает государство-участник выполнить имеющиеся законодательные акты, запрещающие практику калечащих операций на женских половых органах, и принять новые законоположения, в случае необходимости, для искоренения этой и других видов вредной традиционной практики в отношении всех женщин. Государство-участник должно запретить практику калечащих операций на женских половых органах во всех обстоятельствах, в том числе применительно к женщинам старше 18 лет, решить проблему проведения таких операций на новорожденных девочках и укрепить меры по обеспечению соблюдения Закона 1998 года, с тем чтобы нарушители подвергались преследованию и несли соответствующее наказание. Комитет настоятельно призывает государство-участник активизировать свою разъяснительную работу и усилия в сфере образования как среди мужчин, так и женщин, опираясь на поддержку гражданского общества, с тем чтобы покончить с практикой осуществления калечащих операций на женских половых органах и ее оправдания по культурным соображениям. Он призывает также государство-участник разработать программы в целях обеспечения альтернативных источников доходов для тех, кому калечащие операции на женских половых органах приносят средства к существованию.**

#### **Торговля людьми и эксплуатация проституции**

27. Отмечая, что в мае 2006 года государством-участником была ратифицирована Конвенция Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и, в частности, дополняющий ее Протокол о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, Комитет, вместе с тем, выражает свою озабоченность тем, что торговля людьми и сексуальная эксплуатация женщин и девочек в стране продолжается. В частности, Комитет выражает озабоченность по поводу торговли людьми и сексуальной эксплуатации девочек, которые вынуждены заниматься проституцией из-за нищеты и необходимости обеспечивать своим семьям средства к существованию. Комитет выражает сожаление по поводу отсутствия данных в отношении торговли людьми и проституции, а также того, что у государства-участника нет национального плана по борьбе с торговлей людьми. Он далее обеспокоен предоставленной государством-участником информацией о том, что торговля людьми осуществляется тайно и в некоторых случаях ведется в контексте обычных процессов миграции населения из деревни в город.

**28. Комитет настоятельно призывает обеспечить эффективное осуществление Закона о борьбе с торговлей людьми, которое должно включать принятие превентивных мер, обеспечение своевременного преследования**



и наказания торговцев и предоставление защиты и поддержки пострадавшим лицам. Комитет также рекомендует предоставлять информацию и учебную подготовку в связи с этим новым законом сотрудникам судебных и правоохранительных органов, включая пограничную полицию, государственным должностным лицам, социальным работникам и сотрудникам, занимающимся вопросами общинного развития. Он далее рекомендует государству-участнику принять всеобъемлющий план действий для решения проблемы торговли людьми и обеспечить выделение достаточных людских и финансовых ресурсов на цели его эффективного осуществления, включая сбор дезагрегированных данных. Кроме того, Комитет рекомендует государству-участнику провести исследование по проблеме торговли людьми и устранить коренные причины торговли людьми, с тем чтобы защитить девочек и женщин, подвергающихся риску сексуальной эксплуатации и такой торговли, и предпринять усилия по реабилитации и социальной реадaptации женщин и девочек, ставших жертвами эксплуатации и торговли людьми.

#### **Участие в политической и общественной жизни**

29. Принимая к сведению значительное увеличение числа женщин в парламенте, Комитет, вместе с тем, отмечает, что не удалось добиться аналогичного прогресса в других областях общественной и профессиональной жизни, включая сферу правительства, дипломатию, судебные органы и государственную администрацию, главным образом на старших должностях, где препятствия на пути улучшения положения женщин по-прежнему сохраняются.

30. Комитет рекомендует государству-участнику проводить последовательную политику, направленную на всестороннее и равноправное участие женщин в процессе принятия решений в качестве необходимого условия для обеспечения демократии во всех сферах общественной и профессиональной жизни. Он рекомендует государству-участнику в полной мере применять рекомендацию общего порядка 23, касающуюся участия женщин в общественной жизни, и призывает государство-участник далее применять, по мере необходимости, временные специальные меры, предусмотренные в пункте 1 статьи 4 Конвенции и общей рекомендации 25 Комитета, в целях ускорения обеспечения полного и равноправного участия женщин в общественной и политической жизни, прежде всего на высоких уровнях принятия решений. Он далее рекомендует развернуть информационно-просветительскую кампанию по разъяснению важности расширения участия женщин в принятии решений для всего общества и разработать адресные учебные и наставнические программы для женщин-кандидатов и женщин, избранных на официальные должности. Он далее рекомендует государству-участнику проводить учебные программы для женщин, которые занимают или будут занимать руководящие должности, для приобретения ими навыков руководства и ведения переговоров. Комитет настоятельно призывает государство-участник внимательно следить за эффективностью принятых мер и достигнутых результатов и сообщить об этом в своем следующем периодическом докладе.

### Гражданство

31. Отмечая представленную делегацией информацию о «Белой книге» и законопроекте о двойном гражданстве, которые в настоящее время находятся на рассмотрении, Комитет выражает обеспокоенность по поводу сохраняющейся дискриминации в отношении женщин согласно положениям действующего Закона о гражданстве 1995 года в том, что касается получения ими гражданства на основании вступления в брак и передачи гражданства детям, родившимся за пределами страны, и считает такую дискриминацию нарушением статьи 9 Конвенции.

**32. Комитет настоятельно призывает государство-участник ускорить процесс и оперативно принять поправки к Закону о гражданстве 1995 года, с тем чтобы привести его в полное соответствие со статьей 9 Конвенции.**

### Образование

33. Приветствуя прогресс, достигнутый в области образования, включая значительное число образовательных программ, отмечаемых в пункте 8 выше, а также достижение в последнее время гендерного паритета в области охвата начальным образованием, Комитет, вместе с тем, обеспокоен отсутствием информации о конкретных бюджетных ассигнованиях на цели осуществления таких программ. Комитет также выражает озабоченность по поводу неадекватности инфраструктуры системы образования и учебных материалов и ограниченности числа квалифицированных преподавателей, заметных различий в качественном уровне и доступности образования между городскими и сельскими и отдаленными районами, отсутствия дезагрегированных данных об уровнях грамотности, более низкого процента перехода девочек из начальной в среднюю школу по сравнению с мальчиками, разницы между молодыми девушками и юношами в проценте приема в государственные университеты, а также в профессионально-технические учебные заведения. Комитет обеспокоен далее традиционными обычаями, которые препятствуют получению девочками образования, а также тем, что показатели отсева из школы среди девочек выше, чем среди мальчиков, что объясняется ранними браками, беременностью, прогулами, а также занятостью домашней работой и необходимостью ухаживать за больными и детьми. Комитет особенно обеспокоен информацией о том, девочки, забеременевшие в раннем возрасте, исключаются из танзанийских школ. Комитет отмечает, что образование является одним из ключевых факторов улучшения положения женщин и что низкий уровень образования женщин и девушек по-прежнему остается одним из наиболее серьезных препятствий на пути к всесторонней реализации их прав человека.

**34. Комитет настоятельно призывает государство-участник более строго соблюдать статью 10 Конвенции и повышать информированность в обществе о важности образования в качестве одного из прав человека и основы для расширения возможностей и прав женщин. Он побуждает государство-участник предпринять шаги по преодолению традиционных взглядов, которые в некоторых сферах являются препятствиями для получения девочками и женщинами образования. Комитет рекомендует государству-участнику осуществить меры по обеспечению равного доступа девочек и женщин к образованию на всех уровнях, предотвращению отсева девочек**

из школ и по укреплению деятельности по осуществлению политики возвращения в учебные процессы, с тем чтобы девочки возвращались в танзанийские школы после рождения ребенка. Государству-участнику следует предпринять необходимые шаги по увеличению числа квалифицированных учителей, в том числе путем обеспечения необходимой и постоянной подготовки, а также по обеспечению адекватной инфраструктуры в сфере образования, особенно в сельских районах, и учебных материалов. Комитет настоятельно призывает государство-участник выделить необходимые бюджетные ассигнования для осуществления различных проектов и программ и просит государство-участник представить информацию о принятых мерах и об их результатах в его следующем докладе.

### **Занятость**

35. Комитет отмечает различные принятые государством-участником меры, в том числе включение в национальное законодательство международных стандартов в сфере труда путем принятия национального закона о службах занятости (1999 год), который предусматривает равные возможности доступа к занятости для мужчин и женщин, принятия закона о занятости и трудовых отношениях (2004 год), применимого ко всем работодателям, принятия политики позитивных действий в сфере занятости в государственной службе, нацеленной на то, чтобы женщины, занятые в государственном секторе, имели право на равное вознаграждение, соразмерное их труду. Вместе с тем, Комитет обеспокоен тем, что в государственной службе доминируют мужчины и что большинство женщин, работающих в государственном секторе, занимают должности более низкого или среднего уровня. Комитет также обеспокоен тем, что, несмотря на то, что в постоянных постановлениях о гражданской службе (1984 год) и в Законе о занятости и трудовых отношениях (2004 год) предусматривается оплачиваемый декретный отпуск, такой декретный отпуск предоставляется лишь один раз в три года, а также тем, что работодатели в частном секторе не связаны этими постоянными постановлениями. Комитет далее обеспокоен тем, что серьезной проблемой для работниц остаются сексуальные домогательства. Комитет обеспокоен неурегулированностью положения большого числа женщин в неформальном секторе, главным образом в сельскохозяйственном секторе, а также в других сферах, таких, как малый бизнес, производство продовольственной продукции и производство кустарных изделий, в которых женщины обладают ограниченным доступом к земле, не имеют гарантий занятости и доступа к пособиям в рамках социального обеспечения. Кроме того, Комитет сожалеет о том, что имеются лишь ограниченные данные о положении женщин на рынке труда, что не позволяет ему уяснить роль женщин на рынке труда в городских и сельских районах, величину разницы в зарплате, картину вертикальной и горизонтальной сегрегации рабочей силы и определить способность женщин с выгодой пользоваться новыми экономическими возможностями.

36. **Комитет просит государство-участник обеспечить равные возможности для женщин на рынке труда в соответствии со статьей 11 Конвенции. Он призывает государство-участник обеспечить, чтобы законодательство, касающееся занятости, применялось и соблюдалось в государственном и частном секторах. Комитет также призывает государство-участник обеспечить регуляционную основу для неформального сектора, имея в виду**

дать женщинам доступ к социальной защите и благам. Он призывает государство-участник в его следующем докладе представить: развернутую информацию, включая дезагрегированные по признаку пола данные; анализ положения женщин в сфере занятости, как в формальном, так и в неформальном секторах, и долговременных тенденций; информацию о принятых мерах и их воздействии на осуществление равных возможностей для женщин в секторах занятости, в том числе в новых сферах занятости и предпринимательства. Комитет также просит государство-участник представить в его следующем периодическом докладе развернутую информацию относительно: правовых положений и надзора за их осуществлением, а также обеспечения их выполнения; равной оплаты за равный труд; и механизмов подачи жалоб, а также статистических данных, касающихся их использования женщинами и результатов их обращений.

#### **Экономические и социальные блага**

37. Отмечая принятие в 2000 году национальной политики микрофинансирования, которая предусматривает руководящие принципы достижения гендерного равенства и справедливости при доступе к финансовым услугам, существование Фонда развития в интересах женщин, а также сообщенную делегацией информацию о том, что правительство оказывает содействие созданию Банка для женщин, Комитет в то же время обеспокоен тем, что кредиты по-прежнему предоставляются женщинам под высокий процент и с обременительными условиями, что негативно сказывается на процессе развития в интересах женщин. Комитет с беспокойством отмечает, что, хотя доля женщин в общем числе предпринимателей составляет 43 процента, женщины по-прежнему в основном занимаются предпринимательской деятельностью в сферах с низкими темпами роста, получают более низкие доходы, чем предприниматели-мужчины, и сталкиваются с социально-культурными препятствиями правового, регулятивного и административного характера.

38. В соответствии со статьей 13 Конвенции Комитет рекомендует государству-участнику принять соответствующие меры по обеспечению того, чтобы кредиты предоставлялись по минимальной процентной ставке для удовлетворения спроса большего числа женщин и чтобы обременительные условия были устранены. Комитет призывает государство-участник устранить препятствия, с которыми сталкиваются предпринимательницы, разработав конкретные программы и создав механизмы оценки для определения полезности образовательных программ в сфере предпринимательства для этих женщин. Государству-участнику следует также принять необходимые меры к тому, чтобы Банк для женщин начал функционировать как можно скорее.

#### **Здравоохранение**

39. Комитет приветствует значительные усилия государства-участника по улучшению положения в сфере здравоохранения, предпринятые со времени рассмотрения последнего периодического доклада, в том числе внедрение в 1998 году программы совместного несения расходов на медицинские услуги, разработку Национальной дорожной карты в рамках стратегического плана по ускорению снижения смертности среди матерей и новорожденных в Танзании (2006–2010 годы), инициативы «Белая ленточка», а также Стратегии в области

охраны репродуктивного здоровья и здоровья детей (2004–2008 годы), в рамках которой предусматривается оказание бесплатных услуг по охране здоровья матери и ребенка, но в то же время выражает свою обеспокоенность тем, что уровень материнской смертности, включая смерть в результате анемии, а также уровень младенческой смертности по-прежнему остаются высокими, и что показатель ожидаемой продолжительности жизни для женщин сократился. Комитет отмечает введение в действие в 1998 году программы просвещения по вопросам семейной жизни, однако он выражает свою обеспокоенность отсутствием доступа женщин к качественным услугам в сфере сексуального и репродуктивного здоровья, а также тем, что существующие программы полового воспитания недостаточны, и в их рамках не уделяется достаточного внимания предупреждению беременности в раннем возрасте и борьбе с инфекциями, передающимися половым путем. Он также обеспокоен тем, что негативные установки работников здравоохранения могут служить препятствием для доступа женщин к медицинским услугам. Комитет далее обеспокоен неудовлетворенным спросом на услуги по планированию семьи и низким уровнем использования противозачаточных средств.

**40. Комитет рекомендует государству-участнику активизировать его усилия по сокращению уровня материнской и младенческой смертности и увеличению ожидаемой продолжительности жизни для женщин. Он настоятельно призывает государство-участник приложить все усилия по повышению информированности женщин и расширению их доступа к медицинским услугам и медицинской помощи, оказываемой подготовленным персоналом, особенно в сельских районах. Комитет настоятельно призывает государство-участник обеспечить, чтобы медицинские работники проявляли чуткое отношение к пациентам, что приведет к более широкому доступу к качественному медицинскому обслуживанию. Он также рекомендует принять меры по расширению информированности о доступных противозачаточных методах и доступа к ним, с тем чтобы женщины и мужчины могли осознанно делать выбор в вопросах установления желательного числа детей и интервалов между деторождениями. Он далее рекомендует широко пропагандировать половое воспитание и нацеливать его на девочек и мальчиков подросткового возраста, уделяя особое внимание предупреждению беременности в раннем возрасте и борьбе с инфекциями, передаваемыми половым путем. Кроме того, Комитет рекомендует государству-участнику продолжать обращаться за финансовой и технической поддержкой к международному сообществу, с тем чтобы осуществить меры по улучшению состояния здоровья женщин.**

#### **ВИЧ/СПИД**

41. Комитет отмечает недавнее небольшое снижение числа инфицированных ВИЧ до приблизительно 6,5 процента среди взрослых людей в возрасте от 15 до 49 лет, живших с ВИЧ/СПИДом в 2005 году, принятие Национальных многосекторальных стратегических рамок борьбы с ВИЧ/СПИДом (2003–2007 годы) и национальной политики, осуществляемой под руководством Танзанийской комиссии по СПИДу и Занзибарской комиссии по СПИДу, а также принятие закона о профилактике ВИЧ/СПИДа и борьбе с ними (2008 год) в целях недопущения и запрещения по закону стигматизации и дискриминации людей, живущих с ВИЧ/СПИДом. Вместе с тем Комитет обеспокоен тем, что

государство-участник по-прежнему стоит перед лицом серьезной эпидемии, особенно среди девушек детородного возраста. Он также обеспокоен тем, что нынешняя политика и законодательство не должным образом учитывают конкретную гендерную уязвимость и неадекватно защищают права женщин и девочек, пострадавших от ВИЧ/СПИДа. Комитет особенно обеспокоен тем, что сохраняющаяся неравная влияние в отношениях между женщинами и мужчинами и более низкий статус девочек и женщин препятствуют их способности договариваться о безопасных методах полового поведения и увеличивают их уязвимость перед инфекцией.

**42. Комитет рекомендует прилагать постоянные и неустанные усилия в деятельности по вопросам, связанным с воздействием ВИЧ/СПИДа на положение женщин и девочек, а также социальными и семейными последствиями ВИЧ/СПИДа. Он настоятельно призывает государство-участник сосредоточить внимание на расширении прав и возможностей женщин и ясно и наглядно включить гендерный аспект в свою политику и программы, касающиеся ВИЧ/СПИДа. Комитет рекомендует государству-участнику сообщить о принятых в этой связи мерах и достигнутых результатах в его следующем докладе.**

#### **Сельские женщины**

43. Комитет выражает свою обеспокоенность по поводу неблагоприятного положения женщин в сельских и отдаленных районах, составляющих большинство женщин в Танзании, которое характеризуется нищетой, неграмотностью, затрудненным доступом к медицинским и социальным услугам и участием в процессах принятия решений на общинном уровне. Комитет также обеспокоен тем, что в сельских общинах более всего преобладают традиционные стереотипы роли женщин и что уделом сельских женщин зачастую является ведение сельского хозяйства и воспитание детей, и они не имеют возможности трудоустроиться на оплачиваемую работу. Отмечая принятие Закона о земле № 4 от 1999 года с внесенными в него в 2004 году поправками и Закона о сельских землях № 5 от 1999 года, в котором отменяется дискриминационная традиционная практика в отношении прав женщин на землю, а также тот факт, что в Законе о судах № 2 (урегулирование земельных споров) от 2002 года предусматривается такой состав земельных судов, в котором на долю женщин приходится не менее 43 процентов от его членов, Комитет в то же время обеспокоен тем, что сельские женщины зачастую не имеют подлинного доступа к владению землей, несмотря на существование правовых положений, предусматривающих такой доступ, о чем говорит низкое число женщин, владеющих землей. Комитет также обеспокоен тем, что в измененных земельных законах не рассматривается вопрос о дискриминации в отношении наследственных прав женщин. Кроме того, он обеспокоен ограниченной информированностью женщин относительно своих имущественных прав и отсутствием у них возможности претендовать на них.

**44. Комитет призывает государство-участник принять необходимые меры по расширению и активизации участия женщин в разработке и осуществлении местных планов развития и уделять особое внимание потребностям сельских женщин, в частности женщин-глав домашних хозяйств, обеспечивая их участие в процессах принятия решений и их более широкий доступ к услугам здравоохранения, образованию, услугам по обеспе-**

чению чистой водой и санитарии, к плодородной земле и участию в доходобразующих проектах. Комитет настоятельно призывает государство-участник принять необходимые меры по ликвидации всех форм дискриминации в отношении сельских женщин применительно к собственности на землю. Комитет также настоятельно призывает государство-участник принять законы, направленные на ликвидацию дискриминационной практики в сфере наследования. Комитет далее настоятельно призывает государство-участник придавать самое первоочередное значение осуществлению законодательных реформ и предлагает государству-участнику повышать уровень информированности женщин, особенно сельских женщин, относительно их земельных и имущественных прав через программы ликвидации правовой неграмотности и оказание информационно-разъяснительных услуг. Он побуждает государство-участник расширять правовую помощь, оказываемую сельским женщинам, желающим подать жалобу по поводу дискриминации. Комитет просит государство-участник включить в его следующий доклад всеобъемлющие данные о положении сельских женщин во всех сферах, охватываемых Конвенцией, в том числе сведения о причинах низкого, по сравнению с мужчинами, числа женщин, владеющих землей, а также об усилиях государства-участника по увеличению их числа.

#### Уязвимые группы женщин

45. Отмечая предпринятые усилия, Комитет выражает обеспокоенность в связи с уязвимой ситуацией, в которой находятся некоторые группы женщин, в том числе пожилые женщины. В частности, Комитет очень беспокоит социальное положение этих женщин, в том числе их нищенские условия, а также сообщения о запугивании, изоляции, домогательствах и убийствах, в частности в результате обвинения в колдовстве. Комитет глубоко обеспокоен сообщениями о том, что объектом ритуальных убийств являются альбиносы, в том числе женщины и девочки. Комитет выражает сожаление по поводу недостаточной информации о положении женщин-инвалидов.

46. Комитет рекомендует государству-участнику уделять особое внимание тяжелому положению женщин пожилого возраста и женщин-инвалидов с целью обеспечить, чтобы они в установленном порядке получали медицинскую помощь и социальную защиту, участвовали в процессе принятия решений, а также имели возможность найти работу, которая бы их устраивала. Комитет далее настоятельно призывает государство-участник принять специальные программы, направленные на снижение остроты проблемы нищеты среди этих женских групп, и вести борьбу со всеми формами дискриминации, которой они подвергаются. Комитет также настоятельно призывает государство-участник вести борьбу с традиционными представлениями о пожилых женщинах, в частности с предубеждениями, что они занимаются колдовством, и защищать женщин и девочек-альбиносов от ритуальных убийств. Комитет просит представить в следующем докладе дополнительную информацию, в том числе дезаггегрированные данные о положении пожилых женщин и женщин-инвалидов.

### **Женщины из числа беженцев**

47. Воздавая должное усилиям государства-участника по организации приема беженцев из соседних стран и отмечая принятие Закона о беженцах 1998 года, Комитет по-прежнему находит недостаточной информацию, представленную государствам-участникам о положении женщин-беженцев в лагерях на территории Танзании. Комитет особенно обеспокоен сообщениями о том, что в лагерях для беженцев женщины не обеспечиваются адекватной защитой от любых форм насилия и не имеют возможности получить правовую помощь, а виновные в совершении такого насилия, как представляется, пользуются безнаказанностью.

48. **Комитет просит государство-участник включить в его следующий доклад исчерпывающую информацию о положении женщин-беженцев в Танзании, в частности информацию об имеющихся средствах защиты женщин от всех форм насилия и механизмах правовой помощи и реабилитации. Он далее настоятельно призывает государство-участник предпринять шаги в целях расследования всех случаев насилия в отношении беженцев и привлечения к ответственности виновных. Он также призывает государство-участник продолжать сотрудничать с международным сообществом, особенно с Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКПЧ), в этих усилиях.**

### **Семейные отношения**

49. Комитет беспокоит существование в государстве-участнике многочисленных видов брака. В частности, он выражает обеспокоенность по поводу того, что в соответствии с нормами обычного права и разделом 10 Закона о браке 1971 года разрешена полигамия, что раздел 15 вышеупомянутого закона конкретно запрещает женщинам иметь более одного мужа, а предложенные поправки к Закону о браке не криминализируют полигамию. Отмечая, что предложенная поправка к Закону о браке имеет целью установление для девочек и мальчиков минимального возраста вступления в брак в 18 лет, а не в 15 для девочек и 18 для мальчиков, как это предусматривает раздел 13 Закона о браке, Комитет выражает обеспокоенность по поводу задержек с принятием такой поправки. Комитет далее выражает обеспокоенность в связи с тем, что Закон о правах личности предусматривает возможность уплаты выкупа за невесту, что в брачных и семейных отношениях продолжает иметь место дискриминация и что по-прежнему ущемляются наследственные права жен и сохраняется обряд очищения вдов.

50. **Комитет настоятельно призывает государство-участник привести гражданское, религиозное и обычное законодательство в соответствие со статьей 16 Конвенции и завершить реформу законодательства в части брачных и семейных отношений с целью добиться его соответствия статьям 15 и 16 Конвенции и установить для этого конкретные сроки. Комитет также призывает государство-участник обеспечивать, чтобы в случае, когда возникают коллизии между положениями действующего законодательства и нормами обычного права, приоритет отдавался первым. Комитет далее призывает государство-участник принять меры к искоренению полигамии, к чему призывает общая рекомендация 21 Комитета, направленная на установление равенства в брачных и семейных отношениях. К го-**



сударству-участнику обращается настоятельный призыв в самое ближайшее время принять предложенные поправки к Закону о браке, устанавливающие одинаковый минимальный возраст — 18 лет — как для девочек, так и для мальчиков в соответствии с международно признанными стандартами.

#### Сбор данных

51. Принимая к сведению упоминание в докладе о создании компьютеризированной базы данных в рамках системы гендерного мониторинга министерства общинного развития и по делам женщин и детей, Комитет выражает обеспокоенность по поводу того, что в докладе содержится недостаточно статистических данных о положении женщин во всех областях, охваченных Конвенцией. Комитет также беспокоит отсутствие информации об эффективности принятых мер и результатах, достигнутых в различных сферах действия Конвенции.

52. Комитет призывает государство-участник начать работу по созданию системы получения данных, в том числе использовать поддающиеся оценке показатели для отслеживания тенденций в положении женщин и прогресса в достижении фактического равенства женщин и выделить на эти цели достаточные бюджетные ресурсы. Он предлагает государству-участнику при необходимости обращаться за международной помощью в создании такого механизма сбора и анализа данных. Комитет также просит государство-участник включить в его следующий доклад статистические данные и данные анализа в разбивке по признаку пола и по сельским и городским районам, в том числе информацию об эффективности политики и программ и достигнутых результатах.

53. Комитет призывает государство-участник как можно скорее принять поправку к пункту 1 статьи Конвенции, касающуюся продолжительности заседаний Комитета.

54. Подтверждая, что правительство несет главную ответственность и в первую очередь подотчетно за осуществление в полном объеме обязательств государства-участника по Конвенции, Комитет подчеркивает, что Конвенция является обязательным к исполнению документом для всех ветвей правительства, и предлагает государству-участнику поощрять свой национальный парламент к тому, чтобы в соответствии с принятым порядком в надлежащих случаях он принимал необходимые меры в свете настоящих заключительных замечаний и в рамках подготовки следующего доклада правительства по Конвенции.

55. Комитет настоятельно призывает государство-участник при осуществлении своих обязательств по Конвенции в полной мере использовать Пекинскую декларацию и Платформу действий, которые развивают положения Конвенции, и просит государство-участник включить информацию об этом в свой следующий периодический доклад.

56. Комитет также подчеркивает, что полное и эффективное осуществление Конвенции является неременным условием достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. Он призывает к интеграции гендерного аспекта и непосредственному отражению положений Конвенции во всех усилиях, направленных на достижение це-

лей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и просит государство-участник включить соответствующую информацию в свой следующий периодический доклад.

57. Комитет отмечает, что присоединение государства-участника к девяти основным международным документам по правам человека<sup>1</sup> позволит женщинам шире пользоваться своими правами человека и основными свободами во всех сферах жизни. С учетом этого Комитет рекомендует правительству Танзании рассмотреть возможность ратификации договоров, участником которого оно еще не является, а именно: Конвенции против пыток и других жестоких бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей, Международной конвенции для защиты всех лиц от насильственных исчезновений и Конвенции о правах инвалидов.

58. Комитет просит обеспечить широкое распространение в Объединенной республике Танзания настоящих заключительных замечаний с тем, чтобы ее граждане, включая работников государственных органов, политиков, парламентариев, а также женские и правозащитные организации, были осведомлены о мерах, принимаемых для обеспечения юридического и фактического равенства женщин, а также о дальнейших шагах, необходимых в этой связи. Комитет просит государство-участник продолжать широко распространять, особенно среди женских и правозащитных организаций, общие замечания Комитета, Пекинскую декларацию и Платформу действий и итоговые документы двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи под названием «Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке».

[Последующая деятельность в свете заключительных замечаний]

[59. Комитет просит государство-участник в течение [двух лет] представить в письменном виде информацию о шагах, предпринятых в целях выполнения рекомендаций, содержащихся в пунктах [16, 26 и 50] выше. Комитет также просит государство-участник рассматривать возможность обращения за техническим сотрудничеством и помощью, включая консультативную помощь, когда это необходимо и целесообразно, для осуществления вышеприведенных рекомендаций.]

Дата представления следующего доклада

60. Комитет просит государство-участник отреагировать на озабоченности, выраженные в настоящих заключительных замечаниях, в своем следующем периодическом докладе по статье 18 Конвенции. Комитет предла-

<sup>1</sup> Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах, Международный пакт о гражданских и политических правах, Международная конвенция о ликвидации всех форм расовой дискриминации, Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, Конвенция против пыток и других жестоких бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, Конвенция о правах ребенка, Международная конвенция о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей, Международная конвенция для защиты всех лиц от насильственных исчезновений и Конвенция о правах инвалидов.

гает государству-участнику представить свой [седьмой периодический доклад, который должен быть представлен в 2010 году, и свой восьмой периодический доклад, подлежащий представлению в 2014 году, в виде сводного доклада в 2014 году].

---